



2702925 Rev.04

Important product information

	Récepteur / Receiver / Receptor / Ricevitore / Empfänger / Odbiornik / Ontvanger / Prijímač / Mottagare / Modtager / Mottaker / Vastaanotin / 接收器 /
--	---

	Emetteur / Transmitter / Emisor / Emissor / Emittitore / Sender / Nadajnik / Zender / Vysílac / Sändare / Transmitter / Sender / Lähetin / 发射器 /
--	--

	Association / Association / Asociación / Associação / Associazione / Verbindung / Przystąpienie / Verbinding / Přifazení / Associering / Tilknytning / Forbindelse / Kytkentä / 连接 /
--	--

1→16	Bi-directionnel / Bi-directional / Bidireccional / Bidireccional / Bidirezionale / Bidirektional / Dwiukierunkowy / Bidireccional / Obousměrný / Tvřířtkad / Bidirektional / Toveis / Kakisuuntainen / 双向的 /
-------------	--

17→+	Mono-directionnel / One way / Monodireccional / Unidireccional / Monodirezionale / Unidirektional / Jednokierunkowy / Monodirectioneel / Jednosměrný / Enkeliřtkad / Unidirektional / Enveis / Yksisuuntainen / 单向的 /
-------------	---

	Suppression d'une association / Delete one association / Borrar associació / Eliminar associação / Eliminare le associazioni / Verbindung löschen / Usuniecie przyspisania / Een verbinding opheffen / Zrušit přifazení / Ta bort associationerna / Sletning af en tilknytning / Slette en Forbindelse / Poista kytkentä / 删除一个连接 /
--	---

	Reset total / Total reset / Reset total / Reinicialização total / Reset totale / Reset / Reset calkovity / Totale reset / Celkový reset / Total återställning / Total nulstilling / Total nullstilling / Nollaa kaikki / 完全初始化设置 /
--	--

	Clignotement lent / Slow flashing / Parpadeo lento / Intermitencia lenta / Lampeggiamento lento / Langsames blinken / Wolne miganie / Langzaam knipperen / Pomalé blikání / Blinking lingsam / Langsomme blink / Langsomme blink / Hidas vilkunta / 缓慢的闪烁 /
--	---

	Clignotement rapide / Fast flashing / Parpadeo rápido / Intermitencia rápida / Lampeggiamento rapido / Schnelles blinken / Szybkie miganie / Snel knipperen / Rychlé blikání / Snabb blinkningar / Hurtige blink / Raske blink / Nopea vilkunta / 快速的闪烁 /
---	---

	Temps d'appui / Press time / Tiempo de pulsación / Tempo de pressão / Tempo pressione / Tastendruckdauer / Czas naciskania / Druktij / Doba stisknutí / Kopplingstid / Tid Nedtrykning / Trykktid / Painallisaika / 按键时间 /
--	--

	Voyant éteint / LED off / Testigo apagado / Indicador apagado / Spia spenta / Kontrollleuchte aus / Lamka gaśnie / Kontrolnelampe uit / LED nesvítí / Lampen slacks / Kontrolllampe slukket / Lysdiode slukket / Merkivalo palaa / 指示灯熄灭 /
--	--

FR	
-----------	--

Cher client,nous vous remercions d'avoir acquis ce produit Delta Dore. Pour de plus amples informations concernant nos garanties, vous pouvez consulter le site www.deltadore.com

	DELTA DORE
	Bonnemain - 35270 COMBOURG (France)
	 Professionnels : +33 (0)2 72 96 03 57
	Consommateurs :  0 892 682 070
	0,30 € TTC / MN

Avertissements

- Les points numérotés dépendent du produit concerné (voir sa notice).
- Lire attentivement cette notice avant toute installation.
- L'appareil doit être installé selon les normes en vigueur.
- Avant toute intervention, veuillez couper le courant.
- Ne pas essayer de démonter ou de réparer cet appareil vous-même, un service après-vente est à votre disposition.
- Par souci de clarté, les schémas réalisés sont à retenir dans leur principe. N'y figurent pas les protections et autres accessoires exigés par les normes. Les normes et les règles de l'art doivent être respectées. Il est nécessaire que les appareils connectés ou environnants ne créent pas de perturbations trop fortes (directives 2004/108/CE).
- Tout fil non connecté doit être obligatoirement isolé (domino).
- En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engagent qu'après confirmation par nos services
- 1** Vérifiez les préconisations données par le fabricant des lampes et prenez en compte le rendement des transformateurs. Si l'interrupteur est destiné à être utilisé avec un transformateur à noyau métallique, seul un transformateur prévu pour une utilisation avec un interrupteur électronique doit être utilisé.

Directive européenne R&TTE 1999/5/CE

CE Par la présente Delta Dore déclare que l'équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/CE.

La déclaration de conformité CE de cet équipement est disponible, sur demande, auprès de :

	Service "Infos techniques"
DELTA DORE - Bonnemain - 35270 Combourg (France)	
e-mail : info.techniques@deltadore.com	

Caractéristiques techniques réglementaires

Radio fréquence

- 2** Dispositif de télécommande radio
- 3** Equipement d'alarme radio
- Fréquence radio 868 MHz (Norme EN 300 220)
- Equipement Hertzien de Classe 1 (peut être mis sur le marché et mis en service sans restrictions)
- Portée radio de 100 à 300 mètres en champ libre variable en fonction des équipements associés (portée pouvant être altérée en fonction des conditions d'installation et de l'environnement électromagnétique)

Sécurité électrique

- Installation en milieu normalement pollué
- Action automatique type 1.C (micro-interruption), uniquement pour les produits à relais

Compatibilité électromagnétique

- Appareil de classe B selon EN 55022
- 3** Appareil pouvant être classé en classe A en fonction des installations et accessoires associés. **(Avertissement pour appareil de classe A : Dans un environnement résidentiel, cet appareil peut provoquer des brouillages radioélectriques. Dans ce cas, il peut être demandé à l'utilisateur de prendre des mesures appropriées).**

	Directive européenne 2002/96/EC (WEEE)
	Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques :

- dans les points de distribution en cas d'achat d'un équipement équivalent,
- dans les points de collecte mis à votre disposition localement (déchetterie, collecte sélective, etc...).

En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Directive européenne 2006/66/CE (pour les produits à piles)

 Le symbole de la poubelle barrée a la signification suivante:
Les piles et les batteries ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères.
Les consommateurs doivent les apporter à un centre de collecte agréé se trouvant soit dans les commerces, chez les distributeurs ou dans les communes.
Les piles contiennent des matières toxiques et des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé.
Les piles usagées peuvent être recyclées ; elles contiennent de précieux matériaux tels que du fer, du zinc, du manganèse ou du nickel.

EN	
-----------	--

Dear Customer,
We would like to thank you for purchasing this Delta Dore product.
If you want further information about our warranties, you can go to the following website :
www.deltadore.com
e-mail : deltadore@deltadore.com

Warning

- The numbered points depend on the product concerned (refer to its guide).
- Carefully read these instructions prior to installation.
- The unit must be installed in compliance with currently applicable standards.
- Always switch off the mains before installing or servicing the unit.
- Do not attempt to repair the unit yourself; an after sales service is available.
- The diagrams provided are simplified for greater clarity.
- The protective units and other accessories required by the standards are not illustrated. Standards and good practice must be complied with.
- Connected or nearby equipment must not generate excessive interference (directive 2004/108/CE).
- Any unconnected wire must be insulated (connecting block).
- Because of changes in standards and equipment, the characteristics given in the text and the illustrations of this document are not binding unless confirmed by our services.
- 1** Check the recommendations made by the lighting manufacturer and take into account transformer output.

European Directive R&TTE 1999/5/EC

CE Delta Dore hereby declares that the equipment complies with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE Directive 1999/5/EC.
The EC declaration of conformity for this equipment is available, on request, from:

	"Technical information" department
DELTA DORE - Bonnemain - 35270 Combourg (France)	
e-mail : info.techniques@deltadore.com	

Technical features

Radio frequency

- 2** Wireless remote control device
- 3** Wireless alarm equipment
- Radio frequency 868 MHz (Standard EN 300 220)
- Class 1 radio equipment (can be placed on the market and put into service without any restrictions)
- Radio range 100 to 300 metres outside, variable depending on the associated equip-ment (the range can be altered depending on the installation conditions and the electro-magnetic environment)

Electrical safety

- Install in an environment with normal pollution levels
- 4** 1.C automatic action (brownout), only for products with relays

Electromagnetic compatibility

- Class B device as described in EN 55022
- 3** Class A device depending on installations and related accessories. **(Warning for class A: In a residential area, this device may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures).**

	European Directive 2002/96/EC (WEEE)
	Disposal of old electrical & electronic equipment (applicable in the European Union and in other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment, such as for example:

- sales points, in case you buy a new and similar product
- local collection points (waste collection centre, local recycling center, etc...).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequence for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

European Directive 2006/66/EC (for battery-operated products)

 The above mentioned symbol has the following meaning:
Batteries and accumulators should not be thrown away in the bin.
Consumers have to bring their worn out batteries to a registered collection point, to retailer shops or to local recycling centres.

The worn out batteries contain toxic materials or heavy metals which can damage the environment and the health.
Batteries can be recycled, they contain precious raw materials such as iron, zinc, manga-nese or nickel.

ES	
-----------	--

Estimado cliente :
Le agradecemos la confianza depositada en este producto Delta Dore.

	DELTA DORE, S.A
Antoni Borja, n°13 - Semi-sótano - Local 1 y 2	
08191 RUBÍ (Barcelona)	
 +34 (0)936 996 553	

Advertencias

- Los puntos numerados dependen del producto correspondiente (ver su manual).
- Lea atentamente estas instrucciones antes de iniciar cualquier instalación.
- El aparato debe instalarse de conformidad con las normas en vigor.
- Antes de cualquier intervención, por favor corte la corriente.
- No intente reparar este aparato, existe un Servicio Postventa a su disposición.
- Para una mayor claridad, rogamos tengán en cuenta los esquemas presentados. No contienen las protecciones y otros accesorios exigidos por las normas. Las normas y las reglas del oficio deben ser respetadas.
- Es necesario que los aparatos conectados o instalados en cercanía no creen perturbaciones demasiado fuertes (directivas 2004/108/CE).
- Cualquier cable que no esté conectado debe aislarse obligatoriamente (regleta).
- Debido a la evolución de las normas y del material, las características indicadas en el texto y las imágenes de este documento sólo nos comprometen después de haber sido confirmadas por nuestros servicios.
- 1** Verifique las indicaciones dadas por el fabricante de las lámparas y tenga en cuenta el rendimiento de los transformadores.

Directive européa R&TTE 1999/5/CE

CE Por la presente Delta Dore declara que el equipo cumple las exigencias esenciales y las demás disposiciones pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/CE. La declaración de conformidad CE de este equipo está disponible, a petición, en :

	Servicio "Información técnica"
DELTA DORE - Bonnemain - 35270 Combourg (France)	
e-mail : info.techniques@deltadore.com	

Características técnicas reglamentarias

Radio frecuencia

- 2** Dispositivo de mando a distancia por radio
- equipo de alarma radio
- Radiofrecuencia 868 MHz (Norma EN 300 220)
- Equipo Hertziano de Clase 1 (puede comercializarse y ponerse en funcionamiento sin restricciones)
- Alcance radio de 100 a 300 metros en campo libre, según los equipos asociados (el alcance se puede ver alterado en función de las condiciones de instalación y del entorno electromagnético).

Seguridad eléctrica

- Instalación en un medio con nivel de contaminación normal

- 4** Acción automática tipo 1.C (micro-interrupción), únicamente para los productos con relé

Compatibilidad electromagnética

- Aparato de clase B según EN 55022
- 3** Aparato que puede ser clasificado como clase A en función de las instalaciones y los accesorios asociados. **(Aviso para aparatos de clase A : En un entorno residencial, este aparato puede provocar interferencias radioeléctricas. En ese caso, se puede solicitar al usuario que tome las medidas oportunas).**

	Directive européa 2002/96/CE (RAEE)
	Tratamiento de los aparatos eléctricos y electrónicos en final de vida (aplicable en los países de la Unión Europea y otros países europeos que dispongan de sistemas de recogida selectiva).

Ese símbolo, pegado en el producto o en el embalaje, indica que ese producto no debe ser tratado con los residuos domésticos.

Debe depositarse en un punto de recogida selectiva apropiada para el reciclaje de los equi-pos eléctricos y electrónicos:

- en los puntos de distribución en caso de compra de un equipo equivalente,
- en los puntos de recogida selectiva puestos a su disposición en su lugar de residencia (vertedero, recogida selectiva, etc...).

Assegurándose que ese producto se desecha de manera apropiada, ayudará a prevenir las potenciales consecuencias negativas sobre el medio ambiente y la salud. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para cualquier información complementaria respeto al reciclaje de este producto, puede contactar con su ayuntamiento, el vertedero de su localidad, o el almacén dónde compró el producto.

Directive européa 2006/66/CE (para los productos con pilas)

 El símbolo del cubo de la basura tachado significa que :
Las pilas y las baterías no deben tirarse a la basura.
Deben ser depositadas en tiendas que tengan cubetas de reciclado de pilas, o en puntos de recogida homologados por los municipios.
Las pilas contienen materiales tóxicos y metales pesados que pueden dañar el medio ambiente y la salud.
Las baterías se pueden reciclar; contienen valiosos materiales como hierro, zinc, manganesio o níquel.

PT	
-----------	--

Caro cliente,
Queremos agradecer-lhe por ter adquirido este produto Delta Dore.
Para obter informações detalhadas acerca das nossas garantias, consulte o site www.deltadore.com

	DELTA DORE, S.A
Antoni Borja, n°13 - Semi-sótano - Local 1 y 2	
08191 RUBÍ (Barcelona)	
 +34 (0)936 996 553	

Avisos

- Os pontos numerados dependem do produto específico (consulte o manual).
- Lea atentamente este folheto antes de qualquer instalação.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com as normas em vigor.
- Antes de qualquer intervenção, por favor corte a corrente.
- Não tentar reparar este aparelho, tem à sua disposição um serviço de após venda.
- Para maior clareza, os esquemas realizados são para reter no início. Não figuram proteções e outros acessórios exigidos pelas normas.
- A norma e as boas práticas devem ser respeitadas
- É necessário que os aparelhos ligados ou circundantes não criem perturbações muito fortes (directivas 2004/108/CE).
- Qualquer fio não ligado deve ser isolado obrigatoriamente (caixa de junção).
- Devido à evolução das normas e do material, as características indicadas pelo; texto e pelas imagens deste documento, não nos comprometem excepto após confirmação pelos nossos serviços.
- 1** Verifique que as indicações fornecidas pelos fabricantes das lâmpadas e tenha em conta o rendimento dos transformadores

Directiva Europeia R&TTE 1999/5/CE

CE A Delta Dore declara através do presente documento que o equipamento está em conformidade com as exigências essenciais e as outras disposições pertinentes da directiva R&TTE 1999/5/CE.

A declaração de conformidade CE deste equipamento está disponível, a pedido, via:

	Service "Infos techniques"
DELTA DORE - Bonnemain - 35270 Combourg (France)	
e-mail : info.techniques@deltadore.com	

Características técnicas regulamentadas

Rádio frequência

- 2** Dispositivo de radiotelecomando
- 3** Equipamentode alarme de rádio
- Frequência rádio 868 MHz (Norma EN 300 220)
- Equipamento hertziano de Classe 1 (pode ser comercializado no mercado e utilizado sem restrições)
- Alcance de rádio de 100 a 300 metros em campo livre, variável segundo os equipa-mento associados (alcance que pode ser alterado em função das condições de instala-ção e de ambiente eletromagnético)

Segurança eléctrica

- Instalação em meio normalmente poluído
- 4** Acção automática tipo 1.C (micro-interruptção), unicamente para produtos com relé

Compatibilidade electromagnética

- Aparelho de classe B segundo a norma EN 55022
- 3** O Aparelho pode ser classificado como classe A em função das instalações e dos acessórios associados. **(AVISO PARA APARELHOS DE CLASSE A: Em um ambiente doméstico, este produto pode causar interferência rádio. Nesse caso, podendo solicitar ao usuário para tomarmedidas adequadas).**

	Directive Europeaia 2002/96/CE (REEE)
	O tratamento dos aparelhos eléctricos e electrónicos em final de vida útil (Aplicável a todos os países da União Europeia e a outros países europeus que dispõem de sistemas de recolha selectiva).

Esse símbolo, colado no produto e na sua embalagem, indica que é um produto que não deve ser tratado com os resíduos domésticos.

Deve-se colocar num local de recolha apropriada para reciclagem de equipamentos eléctric-os e electrónicos:

- Em pontos de distribuição em caso de compra de equipamentos equivalentes.
- Em pontos de recolha colocados à sua disposição localmente (Eco pontos, etc...).

Assegurando-se que o aparelho é tratado da maneira apropriada, assim poderá prevenir potenciais consequências negativas para a saúde humana e para o ambiente. A reciclagem dos materiais ajudará a conservar os recursos naturais. Para qualquer informação complementar em relação à reciclagem deste produto, pode contactar o eco ponto ou a Câmara Municipal da sua região, ou o armazém onde adquiriu o respectivo aparelho.

Directive Europea 2006/66/CE (para os produtos com pilhas)

 O símbolo do caixote do lixo tem o seguinte significado :
As pilhas e baterías não devem ser colocadas nos caixotes de lixo, devem ser colocadas em recipientes próprios para serem recicladas, coloque as pilhas no Pilhão para um mundo melhor.
As pilhas contém materias tóxicas e metais pesados, que pluem o meio ambiente e são prejudiciais à saúde.
As pilhas/baterías podem ser recicladas; contém valiosos materiais como ferro, zinco, magnésio, níquel.

IT	
-----------	--

Egregio Cliente,
La ringraziamo per avere acquistato questo prodotto Delta Dore.
Per maggiori informazioni relative alle nostre garanzie, potrà consultare il sito www.deltadore.com

	DELTA DORE Italia
Via TRIULZIANA, 38	
20097 SAN DONATO MILANESE (MI)	
 +39 (0)24 976 03 74	

Avvertenze

- i punti numerati dipendono dal prodotto interessato (vedere l'istruzione relativa).
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di qualsiasi installazione.
- L'apparecchio deve essere installato secondo le norme in vigore.
- Prima di ogni intervento, scollegare l'alimentazione.
- Non tentare di riparare l'unità da soli, un servizio post-vendita è a Vostra disposizione.
- Si precisa che per ragioni di chiarezza gli schemi riportati sono da considerare in ter-mini di principio.
- Non sono menzionate protezioni e altri accessori richiesti dalle normative vigenti. Devono rispettarsi la norma ed appropriate modalità di esecuzione.
- È necessario che i dispositivi collegati o dislocati nelle vicinanze non creino eccessive interferenze (direttive 2004/106/CE)
- Qualsiasi filo non collegato deve essere obbligatoriamente isolato (scatola).
- A causa dell'evoluzione costante delle normative e del materiale, le caratteristiche indicate nel testo e le immagini contenute nel presente documento sono da ritenersi vincolanti solo dopo una conferma da parte dei nostri servizi.
- 1** verificate le raccomandazioni fornite dal fabbricante delle lampade e prendete in consi-derazione il rendimento del trasformatore

Directive europea R&TTE 1999/5/CE

CE Con la presente, Delta Dore dichiara che l'equipaggiamento è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva R&TTE 1999/5/CE.

La dichiarazione di conformità CE di questo equipaggiamento è disponibile, su richiesta, presso:

	Servizio "Notizie tecniche"
DELTA DORE - Bonnemain - 35270 Combourg (Francia)	
e-mail : info.techniques@deltadore.com	

Caratteristiche tecniche regolamentari

Radio frequenza

- 2** Dispositivo di telecomando radio
- 3** Equipaggiamento d'allarme radio
- Fréquence radio 868 MHz (Norma EN 300 220)
- Equipaggiamento Hertiziano di Classe 1 (può essere immesso sul mercato e messo in servizio senza restrizioni)
- Portata radio da 100 a 300 metri in spazio libero, variabile a seconda dei dispositivi associati (portata può essere modificata in funzione delle delle condizioni di installa-zione e dell'ambiente elettromagnetico)

Sicurezza elettrica

- Installazione in luoghi con condizioni normali di inquinamento
- 4** Azione automatica tipo 1.C (micro-interruzioni), unicamente per i prodotti a rele'

Compatibilità elettromagnetica

- Dispositivo di classe B secondo EN 55022
- 3** dispositivo che può essere classificato in classe A in funzione degli impianti ed accessori associati. **(Avvertimento per apparecchio di classe A : In un ambiente residenziale, quest'apparecchio può causare dei disturbi elettromagnetici. In tal caso, può essere richiesto all'utente di adottare misure idonee)**

	Directive europea 2002/96/CE (RAEE)
	Trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita (applicabile nei paesi dell'Unione Europeae in altri paesi europei che dispongono di un sistema di raccolta selettiva)

Questo simbolo, apposto sul prodotto o sul suo imballo, indica che il prodotto non deve essere smaltito

